

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 109 (2011)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

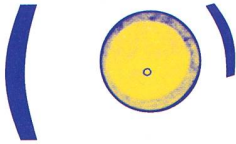
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes**

Geschäftsstelle/Secrétariat central  
Rosenweg 25C, CH-3000 Bern 23  
Tel. +41 (0)31 332 63 40 Fax +41 (0)31 332 76 19  
Öffnungszeiten von Montag bis Freitag:  
8.15–12 Uhr/13.30–17.15 Uhr  
Heures d'ouverture: lundi–vendredi:  
8h15–12h/13h30–17h15  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch  
www.sage-femme.ch

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes  
Journal officiel de la Fédération suisse  
des sages-femmes  
Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici  
Revista uffiziala da la Federaziun svizra  
da las spendreras

**109. Jahrgang/109<sup>e</sup> année**

Erscheinungsweise: 11 Mal im Jahr  
(Juli/August Doppelausgabe)  
Parution: 11 éditions par année  
(numero double juillet/août)

**Impressum**

**Herausgeberin/éditeur**  
Schweizerischer Hebammenverband (SHV)  
Fédération suisse des sages-femmes (FSSF)

**Redaktion/rédaction**  
Deutschsprachige Redaktion und  
verantwortlicher Redaktor:  
Wolfgang Wettstein, Geschäftsstelle SHV,  
Rosenweg 25 C, CH-3000 Bern 23  
Tel. +41 (0)31 331 35 20, Fax +41 (0)31 332 76 19  
w.wettstein@hebamme.ch

**Rédaction de langue française**  
Josianne Bodart Senn, Chemin du Bochet 4a,  
CH-1196 Gland, tél. +41 (0)22 364 24 66,  
portable +41 (0)79 755 45 38,  
j.bodartsenn@sage-femme.ch

**Redaktioneller Beirat**  
Inge Loos (il), Sue Brailey (sb), Zuzka Hofstetter (zh),  
Lisa Mees-Liechti (lm), Lorraine Gagnaux (lg)  
Josée Bernard Delorme (jbd), Edith de Bock-Antonier (ea)

**Beraterin Hebammenforschung**  
Prof. Dr. Ans Luyben, Chur

**Fotos Seiten 1/5/6:** © Pia Zanetti, Zürich

**Layout/graphisme**  
Tygraline AG, Bern, Rosmarie Kerschbaumer

**Jahresabonnement/Abonnement annuel**  
Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 109.–  
inkl. 2,5% MWST/TVA  
Ausland/Etranger Fr. 140.–  
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 13.20  
inkl. 2,5% MWST/TVA + Porto

Das Abonnement verlängert sich um ein weiteres Jahr,  
wenn es nicht bis zum 31. Oktober des laufenden  
Jahres schriftlich beim SHV gekündigt wird.  
L'abonnement est automatiquement renouvelé pour  
un an s'il n'est pas résilié par écrit auprès de la FSSF  
au 31 octobre de l'année en cours.

**Inseratemarketing/Régie d'annonces**  
KünzlerBachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a, CH-9001 St. Gallen  
Tel. +41 (0)71 226 92 92, Fax +41 (0)71 226 92 93  
info@kbmedien.ch www.kbmedien.ch

**Druck/Impression**  
Vogt-Schild Druck AG  
Gutenbergstrasse 1, CH-4552 Derendingen  
www.vsdruk.ch

WEMF-beglaubigt  
ISSN 1662-5862



**4 Angst vor der Geburt** **24 Avoir un enfant sans accoucher?**

Das psychische Wohlbefinden während der Schwangerschaft und der Geburt hat weitreichende Konsequenzen für Mutter und Kind und ist von grosser Bedeutung für die öffentliche Gesundheit. Angst, Unsicherheit und Stress stehen in direktem Zusammenhang mit verschiedenen gesundheitlichen Beeinträchtigungen des Kindes und der Mutter.

La façon de penser un évènement induit la façon de se comporter. Et l'accouchement n'y échappe pas. Les récents progrès de la médecine ont produit un désengagement des couples et une passivité qu'il faudrait éviter par une préparation à la naissance optimale.

**7 Angst vor der Geburt – natürlich oder von der Gesellschaft provoziert?** **28 S'imaginer donner naissance dans le calme et la joie**

Ängste vor der Geburt sind nicht nur negativ. Sie sind Wegweiser auf dem Weg und durch den Prozess des Gebärens, und der produktive Umgang lässt sich erlernen. Wir veröffentlichen einen Auszug aus dem Buch von Verena Schmid, Hebamme, Ausbilderin und Autorin aus Florenz.

Dans ses cours de préparation à la naissance, Lorraine Gagnaux explique en détail comment fonctionne le muscle utérin. Elle propose ensuite divers moyens (visualisation, hypnose, respiration lente, travail sur les tensions) pour favoriser le système nerveux parasympathique et minimiser le sympathique.

**9 Pränataldiagnostik – kein unzumutbarer Stress**

Die Ultraschalltechnologie ermöglicht es heutzutage, fetale Entwicklungsstörungen während der Schwangerschaft festzustellen. Eine Forschergruppe am Universitätsspital Zürich untersuchte, wie sich Verdachtsdiagnosen auf die psychische Verfassung der schwangere Frau auswirken und wie sie sich im weiteren Verlauf der Schwangerschaft verändert.

**Rubriken/Rubriques**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Aktuell                             | 2  |
| Forum/Buch                          | 11 |
| SHV/FSSF                            | 15 |
| Sektionen/Sections                  | 19 |
| Fortbildung SHV                     |    |
| Formation FSSF                      | 20 |
| Actualité                           | 22 |
| Mosaïque                            | 31 |
| Stellenangebote/<br>Offres d'emploi | 34 |